

Bruksela, 11 października 2019 r.  
(OR. en)

---

---

Międzyinstytucjonalny numer  
referencyjny:  
2019/0217(NLE)

---

---

13023/19  
ADD 1

FDI 27  
SERVICES 45  
WTO 267

## WNIOSEK

---

Od: Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej,  
podpisał dyrektor Jordi AYET PUIGARNAU

Do: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Sekretarz Generalny Rady Unii  
Europejskiej

---

Nr dok. Kom.: COM(2019) 457 final - ANNEX

---

Dotyczy: ZAŁĄCZNIK do wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie stanowiska,  
które ma zostać zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Wspólnego  
Komitetu CETA utworzonego na mocy kompleksowej umowy gospodarczo-  
handlowej (CETA) między Kanadą, z jednej strony, a Unią Europejską i jej  
państwami członkowskimi, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia  
decyzji regulującej sprawy administracyjne i organizacyjne dotyczące  
funkcjonowania Trybunału Apelacyjnego

---

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2019) 457 final - ANNEX.

---

Zał.: COM(2019) 457 final - ANNEX

Bruksela, dnia 11.10.2019 r.  
COM(2019) 457 final

ANNEX

## **ZAŁĄCZNIK**

**do**

**wniosku dotyczącego decyzji Rady**

**w sprawie stanowiska, które ma zostać zajęte w imieniu Unii Europejskiej w ramach Wspólnego Komitetu CETA utworzonego na mocy kompleksowej umowy gospodarczo-handlowej (CETA) między Kanadą, z jednej strony, a Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony, w odniesieniu do przyjęcia decyzji regulującej sprawę administracyjne i organizacyjne dotyczące funkcjonowania Trybunału Apelacyjnego**

## ZAŁĄCZNIK

### PROJEKT

## DECYZJA NR [.../2019] WSPÓLNEGO KOMITETU CETA

z dnia ... r.

### regulująca sprawy administracyjne i organizacyjne dotyczące funkcjonowania Trybunału Apelacyjnego

WSPÓLNY KOMITET CETA,

uwzględniając art. 26.1 kompleksowej umowy gospodarczo-handlowej (CETA) między Kanadą, z jednej strony, a Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z drugiej strony („umowa”),

mając na uwadze, że art. 8.28 ust. 7 umowy zobowiązuje Wspólny Komitet CETA do przyjęcia decyzji regulującej sprawy administracyjne i organizacyjne dotyczące funkcjonowania Trybunału Apelacyjnego.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

#### *Artykuł 1*

#### **Definicje**

Do celów niniejszej decyzji stosuje się następujące definicje:

- a) definicje zawarte w art. 1.1 („Definicje o zastosowaniu ogólnym”) rozdziału pierwszego („Ogólne definicje i postanowienia wstępne”) umowy;
- b) definicje zawarte w art. 8.1 („Definicje”) rozdziału ósmego („Inwestycje”) umowy; oraz
- c) „członek” oznacza członka Trybunału Apelacyjnego ustanowionego na mocy sekcji F („Rozstrzyganie sporów inwestycyjnych między inwestorami a państwami”) rozdziału ósmego („Inwestycje”) umowy.

#### *Artykuł 2*

#### **Skład i kwestie administracyjne**

1. W skład Trybunału Apelacyjnego wchodzi sześciu członków powołanych przez Wspólny Komitet CETA z poszanowaniem zasad różnorodności i równości płci. Na potrzeby powołania członków:
  - a) dwóch członków wybiera się spośród kandydatów zaproponowanych przez Kanadę;
  - b) dwóch członków wybiera się spośród kandydatów zaproponowanych przez Unię Europejską oraz

- c) dwóch członków wybiera się spośród kandydatów zaproponowanych przez Kanadę lub Unię Europejską, którzy nie są obywatelami Kanady ani żadnego państwa członkowskiego Unii Europejskiej.
2. Wspólny Komitet CETA może zadecydować o zwiększeniu liczby członków o liczbę będącą wielokrotnością liczby trzy. Powołanie dodatkowych członków odbywa się na takich samych zasadach, jak określone w ust. 1.
  3. Członków powołuje się na dziewięcioletnią, nieodnawialną kadencję. Kadencję trzech spośród pierwszych sześciu osób powołanych na podstawie art. 8.28 ust. 3 umowy ogranicza się jednak do sześciu lat. Te trzy osoby ustala się w drodze losowania, wyłaniając po jednym członku z każdej z grup wyznaczonych zgodnie z ust. 1 lit. a), b) i c). Co do zasady członek pełniący służbę w wydziale Trybunału Apelacyjnego w momencie upływu swojej kadencji może nadal pełnić służbę w tym wydziale do czasu zamknięcia postępowania toczącego się przed tym wydziałem, chyba że przewodniczący Trybunału Apelacyjnego po konsultacji z pozostałymi członkami tego wydziału postanowi inaczej; członka tego uznaje się nadal za członka jedynie na potrzeby tego postępowania. Wakaty w Trybunale Apelacyjnym obsadza się w miarę ich powstawania.
  4. Trybunał Apelacyjny ma przewodniczącego i wiceprzewodniczącego odpowiedzialnych za kwestie organizacyjne, wyłonionych w drodze losowania przez przewodniczącego Wspólnego Komitetu CETA na dwuletnią kadencję spośród członków będących obywatelami państw trzecich. Sprawują oni swoje funkcje w sposób rotacyjny. W przypadku gdy przewodniczący nie może sprawować swojej funkcji, zastępuje go wiceprzewodniczący.
  5. Wydział Trybunału Apelacyjnego ustanowiony w celu rozpatrzenia każdej sprawy na podstawie art. 8.28 ust. 5 umowy składa się z trzech członków, spośród których jednego powołuje się zgodnie z ust. 1 lit. a), jednego zgodnie z ust. 1 lit. b) i jednego zgodnie z ust. 1 lit. c). Wydziałowi przewodniczy członek powołany zgodnie z ust. 1 lit. c).
  6. Skład wydziału Trybunału Apelacyjnego rozpatrujący każde odwołanie jest ustalany odrębnie dla każdej sprawy przez przewodniczącego Trybunału Apelacyjnego, który dba o to, by skład każdego wydziału wybierany był losowo i w sposób nieprzewidywalny, dając przy tym wszystkim członkom równe szanse orzekania.
  7. Sprawa budząca poważne wątpliwości dotyczące wykładni lub stosowania rozdziału ósmego umowy może być rozpatrywana przez wydział Trybunału Apelacyjnego złożony z sześciu członków. Wydział Trybunału Apelacyjnego obraduje w składzie sześciu członków na wniosek obu stron sporu lub w przypadku, gdy zdaniem większości członków jest to wskazane. Wydziałowi złożonemu z sześciu członków przewodniczy przewodniczący Trybunału Apelacyjnego.
  8. Trybunał Apelacyjny może ustalić własne procedury robocze.
  9. Członkowie zapewniają swoją dostępność i zdolność do sprawowania funkcji określonych w niniejszej decyzji i w sekcji F („Rozstrzyganie sporów inwestycyjnych między inwestorami a państwami”) rozdziału ósmego („Inwestycje”) umowy.

10. W celu zapewnienia dostępności członków wypłaca się im miesięczne wynagrodzenie za gotowość do służby, którego wysokość określa Wspólny Komitet CETA.
11. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 10, wypłacają w równych częściach obie strony na rachunek zarządzany przez Sekretariat ICSID. W przypadku niedokonania przez jedną ze stron płatności wynagrodzenia za gotowość do służby druga strona może postanowić dokonać tej płatności. Wszelkie takie zaległe płatności pozostają należne, z naliczeniem odpowiednich odsetek.
12. Wynagrodzenie członków i zwrot wydatków poniesionych przez nich w związku z pełnieniem funkcji w wydziale powołanym w celu rozpatrzenia wniosku, inne niż wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 10, ustala Wspólny Komitet CETA i są one rozdzielane między strony sporu na takiej samej zasadzie, jak określona w art. 8.39 ust. 5 umowy.
13. Wynagrodzenie za gotowość do służby oraz wynagrodzenie za dni pracy mogą zostać przekształcone decyzją Wspólnego Komitetu CETA w regularne wynagrodzenie. W takim przypadku członkowie pełnią swoje funkcje w pełnym wymiarze czasu pracy, a Wspólny Komitet CETA ustala ich wynagrodzenia i powiązane kwestie organizacyjne. W takim przypadku członkowie nie mogą wykonywać żadnej innej zarobkowej ani niezarobkowej działalności zawodowej, chyba że w drodze wyjątku wyrazi na to zgodę przewodniczący Trybunału Apelacyjnego.
14. Sekretariat ICSID pełni funkcję sekretariatu Trybunału Apelacyjnego i zapewnia mu odpowiednie wsparcie. Koszty takiego wsparcia pokrywają w równym stopniu strony.

### *Artykuł 3*

#### **Postępowanie odwoławcze**

1. Każda ze stron sporu może odwołać się do Trybunału Apelacyjnego od orzeczenia wydanego przez Trybunał na podstawie sekcji F („Rozstrzygnięcie sporów inwestycyjnych między inwestorami a państwami”) rozdziału ósmego („Inwestycje”) w terminie określonym w art. 8.28 ust. 9 lit. a) umowy oraz w ramach podstaw określonych w art. 8.28 ust. 2 umowy.
2. Jeżeli Trybunał Apelacyjny uzna odwołanie w całości lub w części, zmienia lub uchyla ustalenia prawne i wnioski Trybunału w całości lub w części. Trybunał Apelacyjny wskazuje dokładnie, w jaki sposób zmienił lub uchylił odnośne ustalenia i wnioski Trybunału.
3. Jeżeli pozwalają na to fakty ustalone przez Trybunał, Trybunał Apelacyjny stosuje swoje własne ustalenia prawne i wnioski w odniesieniu do takich faktów i wydaje ostateczne orzeczenie. Jeżeli nie jest to możliwe, Trybunał Apelacyjny wydaje decyzję o przekazaniu sprawy Trybunałowi do ponownego rozpoznania w celu wydania orzeczenia zgodnie z ustaleniami i wnioskami Trybunału Apelacyjnego. O ile to możliwe, Trybunał Apelacyjny przekazuje sprawę do ponownego rozpoznania temu samemu wydziałowi Trybunału, który został wcześniej ustanowiony w celu rozstrzygnięcia sprawy.

4. Trybunał Apelacyjny oddala odwołanie, jeśli stwierdzi, że jest ono bezzasadne. Może on również oddalić odwołanie w trybie przyspieszonym, gdy oczywiste jest, że odwołanie jest wyraźnie bezzasadne. Jeżeli Trybunał Apelacyjny oddali odwołanie, orzeczenie wydane przez Trybunał staje się ostateczne.
5. Co do zasady czas trwania postępowania apelacyjnego nie przekracza 180 dni od dnia formalnego ogłoszenia przez stronę sporu jej decyzji o wniesieniu odwołania do dnia, w którym Trybunał Apelacyjny wyda swoją decyzję lub orzeczenie. Jeżeli Trybunał Apelacyjny uzna, że nie jest w stanie wydać decyzji ani orzeczenia w ciągu 180 dni, informuje na piśmie strony sporu o przyczynach zwłoki, określając jednocześnie przypuszczalny termin wydania decyzji lub orzeczenia. Należy dołożyć wszelkich starań, aby czas trwania postępowania odwoławczego nie przekroczył 270 dni.
6. Strona sporu, która wnosi odwołanie, zapewnia zabezpieczenie kosztów postępowania odwoławczego określonych przez wydział Trybunału Apelacyjnego ustanowiony w celu rozpoznania sprawy. Ta sama strona sporu zapewnia również wszelkie inne ewentualne zabezpieczenia zarządzone przez Trybunał Apelacyjny.
7. Do postępowania odwoławczego stosuje się odpowiednio przepisy art. 8.20 („Mediacja”), 8.24 („Postępowania w ramach innej umowy międzynarodowej”), 8.26 („Finansowanie przez osoby trzecie”), 8.31 („Obowiązujące prawo i interpretacja”), 8.34 („Tymczasowe środki ochrony”), 8.35 („Umorzenie postępowania”), 8.36 („Przejrzystość postępowania”)<sup>1</sup>, 8.38 („Strona niebędąca stroną sporu”), 8.39 („Ostateczne orzeczenie”) i 8.40 („Odszkodowanie lub inna rekompensata”) umowy.

#### *Artykuł 4*

#### **Wejście w życie**

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana i wchodzi w życie z dniem wejścia w życie postanowień sekcji F („Rozstrzygnięcie sporów inwestycyjnych między inwestorami a państwami”) rozdziału ósmego („Inwestycje”) umowy z zastrzeżeniem wymiany przez strony, za pośrednictwem kanałów dyplomatycznych, pisemnych powiadomień potwierdzających wypełnienie przez strony niezbędnych wymogów i procedur wewnętrznych.

Sporządzono w [...] dnia [...] r.

---

<sup>1</sup> Dla większej pewności zawiadomienie o odwołaniu, zawiadomienie o zamiarze wniesienia sprzeciwu wobec powołania członka oraz decyzję w sprawie wniesienia sprzeciwu wobec powołania członka umieszcza się w wykazie dokumentów, które należy udostępnić do publicznej wiadomości zgodnie z art. 3 ust. 1 zasad przejrzystości UNCITRAL.